

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für die Erstellung und Überarbeitung der Waldbehandlungs- und Weidenutzungspläne

Criteri per la concessione di contributi per la redazione e revisione dei piani di gestione dei boschi e dei pascoli

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Beiträgen für die Erstellung und Überarbeitung der Waldbehandlungs- und Weidenutzungspläne in Umsetzung von Artikel 20 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung.
2. Ziel der Beiträge ist es, zur Verbesserung des wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und ökologischen Wertes der Wälder beizutragen.

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di contributi per la redazione e revisione dei piani di gestione dei boschi e dei pascoli dell'articolo 20 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
2. Finalità di tali contributi è accrescere il valore economico, sociale ed ecologico delle foreste.

Art. 2

Begünstigte

1. Begünstigte sind Waldeigentümer und -besitzer, und zwar sowohl natürliche als auch juristische Personen des öffentlichen und Privatrechts, die im Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen (anagrafe provinciale delle imprese agricole APIA) eingetragen sind.

Art. 2

Beneficiari

1. Beneficiari dei contributi sono persone fisiche o giuridiche, sia di diritto pubblico che privato, proprietarie o in possesso del bosco, che risultino iscritte all'anagrafe provinciale delle imprese agricole (APIA).

Art. 3

Förderfähige Maßnahmen

1. Gefördert werden alle notwendigen Tätigkeiten und Maßnahmen für die Erstellung und Überarbeitung der Waldbehandlungs- und Weidenutzungspläne oder gleichwertigen Instrumenten.

Art. 3

Interventi oggetto di contributo

1. Sono oggetto di contributo tutte le attività e gli interventi necessari alla redazione e revisione dei piani di gestione dei boschi e dei pascoli o di documenti equivalenti.

Art. 4

Berechnung und Höhe der Beiträge

1. Zulässig sind alle notwendigen Ausgaben für die Erstellung und Überarbeitung der Behandlungspläne laut Artikel 3.
2. Die Mehrwertsteuer gilt, wenn sie weder absetzbar ist noch rückgefordert werden kann, in jeder Hinsicht als förderfähige Ausgabe im Sinne der nationalen Mehrwertsteuer-Gesetzgebung. Die Begünstigten müssen vor Auszahlung der gewährten Förderung eine

Art. 4

Determinazione e misura dei contributi

1. Sono ammissibili tutte le spese necessarie alla redazione e revisione dei piani di gestione di cui all'articolo 3.
2. L'imposta sul valore aggiunto, se non è detraibile e non rimborsabile, è ammissibile all'aiuto ai sensi della legislazione sull'IVA. Prima della liquidazione dell'agevolazione il beneficiario deve dichiarare la non detraibilità e non rimborsabilità dell'IVA ai sensi della

Erklärung darüber abgeben, dass die Mehrwertsteuer gemäß entsprechender staatlicher Gesetzgebung weder abgesetzt noch rückgefordert werden kann.

3. Die Beihilfeintensität beträgt 40% der anerkannten Kosten.

4. Die Erstellung und Überarbeitung der Behandlungspläne für dasselbe Gebiet sind frühestens nach zehn Jahren erneut förderfähig

Art. 5

Antragstellung

2. Der Antrag wird auf dem von der Landesverwaltung bereitgestellten Vordruck abgefasst und beim Amt für Forstplanung innerhalb 30. Juni des betreffenden Jahres eingereicht.

2. Die Anträge enthalten auf jeden Fall folgende Angaben:

- a) Name des Unternehmens;
- b) Beschreibung der Maßnahme;
- c) Ort der Durchführung der Maßnahme;
- d) Auflistung der zulässigen Ausgaben.

3. Dem Antrag muss Folgendes beigelegt werden:

- a) Kopie eines gültigen Erkennungsausweises;
- b) Kopie des Gründungsakts und der Satzung, falls die antragstellende Person eine juristische Person des Privatrechts ist;
- c) Kopie der Ermächtigung zur Vorlage des Antrags, falls der Antrag von einer juristischen Person des öffentlichen oder des Privatrechts eingereicht wird, falls der Unterzeichnende nicht der gesetzliche Vertreter ist;
- d) Kopie der Vollmacht für die Einreichung des Antrags im Falle von Miteigentum oder von Besitz, gesondert vom Eigentum.

4. Ist der Antrag unvollständig, wird der Antragsteller oder die Antragstellerin schriftlich aufgefordert, die fehlenden Unterlagen oder Angaben innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt des Schreibens nachzureichen. Nicht fristgerecht vervollständigte Anträge werden von Amts wegen archiviert.

legislazione nazionale sull'IVA.

3. L'intensità dell'aiuto è pari al 40% delle spese ammesse.

4. La redazione e revisione dei piani di gestione dello stesso territorio potranno essere nuovamente agevolabili solo dopo dieci anni.

Art. 5

Presentazione della domanda

1. La domanda deve essere redatta sui moduli predisposti dall'Amministrazione provinciale e presentata presso l'Ufficio Pianificazione forestale entro il 30 giugno di ogni anno.

2. Le domande devono riportare almeno le seguenti informazioni:

- a) nome dell'impresa;
- b) descrizione dell'intervento;
- c) luogo di svolgimento dell'intervento;
- d) elenco delle spese ammissibili.

3. La domanda deve essere corredata dalla seguente documentazione:

- a) copia di un documento di riconoscimento valido;
- b) copia dell'atto di costituzione e dello statuto, se a presentare la domanda è una persona giuridica privata;
- c) copia dell'autorizzazione a presentare la domanda, qualora questa sia inoltrata da una persona giuridica di diritto pubblico o privato e il firmatario sia diverso dal legale rappresentante;
- d) copia della delega a presentare la domanda, in caso di proprietà o in caso di possesso separato dalla proprietà.

4. In caso di domanda incompleta, il richiedente viene sollecitato per iscritto a presentare entro 30 giorni i documenti o dati mancanti. Le domande non perfezionate entro i termini previsti sono archiviate d'ufficio.

Art. 6

Bearbeitung und Liquidierung des Antrages

1. Nach der Erstellung und darauffolgenden Kollaudierung des Behandlungsplanes, wird das entsprechende Gesuch um Auszahlung des gewährten Beitrages beim Amt für Forstplanung eingereicht. Der Antrag wird auf dem von der Landesverwaltung bereitgestellten Vordruck abgefasst.
2. Die Höhe der gewährten Beihilfe wird aufgrund der tatsächlich durchgeführten und von dem oder der beauftragten Sachverständigen festgestellten Arbeiten endgültig festgelegt.

Art. 7

Übergangsbestimmungen

1. Anträge, die vor dem Inkrafttreten dieses Beschlusses eingereicht und noch nicht bearbeitet wurden, werden gemäß den bis dahin gültigen Modalitäten im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 456 vom 18.04.2017, in geltender Fassung, bearbeitet und abgeschlossen.

Art. 6

Istruttoria e liquidazione della domanda

1. Dopo la compilazione e il successivo collaudo del piano di gestione, deve essere presentata all'Ufficio pianificazione forestale apposita domanda di liquidazione del contributo concesso. Questa deve essere redatta sui moduli predisposti dall'Amministrazione provinciale.
2. L'ammontare del contributo concesso viene determinato in proporzione ai lavori effettivamente eseguiti ed accertati dal tecnico incaricato/dalla tecnica incaricata.

Art. 7

Norme transitorie

1. Domande presentate e non ancora evase fino all'entrata in vigore della presente deliberazione, sono istruite e definite secondo le modalità di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 456 del 18.04.2017 e successive modifiche.